

PROJÉ EUNTÉRÉJONAL DE FORMACHÓN EUN  
LEUGNE  
VAL D'OUSTA - PIÉMÓN

« LO FRANCOPROVANSAL I BURÓ »

Projet interrégional de formation en ligne  
Vallée d'Aoste - Piémont  
« Le francoprovençal au bureau »

Progetto interregionale di formazione online  
Valle d'Aosta - Piemonte  
“Il francoprovenzale in ufficio”



## PRÉDZÌ EN POUBLEUCCO : COMENCHÌ EUNNA RÉUNIÓN

Parler en public : commencer une réunion • Parlare in pubblico: iniziare una riunione

### Patoué de Veulla (Aoste)

#### Bailli lo biénarrevou i partésipàn :

- *Madamme é messieu, bondzor ou bonsouar* - deun lo cas fisse mateun ou nite.

- *Dze si contèn, ou contenta, que vo sèide inque oueu.*

- *Dze si contèn, contenta, de vo vére parì nombreu.*

- *Bondzor ou bonsouar a tcheut, vo remersio d'itre ve-gnà.*

#### Achuri-che que lé partésipàn fissan tcheu pré-zèn :

- *Vo lèi sèide-tì tcheut ?*

- *Lèi sen-tì tcheut ?*

- *Dèi-tì arrevi encó caqueun ?*

#### Avèi l'attenchoùn di partésipàn :

- *Madamme é messieu, tchica d'attenchoùn, souplì.*

#### Souhaiter la bienvenue aux participants :

- *Messieurs dames, bonjour* (ou bonsoir, selon l'heure, évidemment).

- *Je suis heureux (ou heureuse) que vous soyez ici au-jour d'hui.*

- *Je suis heureux ou heureuse que vous soyez si nom-breux.*

- *Bonjour ou bonsoir à tous, je vous remercie d'être ve-nus.*

#### Vérifier que les participants sont tous présents :

- *Tout le monde est là ?*

- *Nous sommes tous là ?*

- *Quelqu'un doit-il encore arriver ?*

#### Attirer l'attention des participants

- *Mesdames et messieurs, un peu d'attention, s'il vous plaît.*

#### Dare il benvenuto ai partecipanti :

- *Signori e signore, buongiorno o buonasera* - nel caso sia mattino o sera.

- *Sono contento - contenta - che siate qui oggi.*

- *Sono contento - contenta - di vedervi così numerosi.*

- *Buongiorno - buonasera - a tutti, vi ringrazio di esse-re venuti.*

#### Assicurarsi che i partecipanti siano tutti presen-ti:

- *Siete tutti presenti?*

- *Ci siamo tutti?*

- *Deve arrivare ancora qualcuno?*

#### Richiamare l'attenzione dei partecipanti :

- *Signore e signori, un po' di attenzione, per favore..*

PROJÉ EUNTÉRÉJONAL DE FORMACHÓN EUN  
LEUGNE  
VAL D'OSTA - PIÉMÓN

« **LO FRANCOPROVANSAL I BURÓ** »

Projet interrégional de formation en ligne  
Vallée d'Aoste - Piémont  
« Le francoprovençal au bureau »

Progetto interregionale di formazione online  
Valle d'Aosta - Piemonte  
“Il francoprovenzale in ufficio”



- *Vo demando voutra attenchoùn, souplì.*

- *Aya que sen belle tcheut inque arrevoù, no poujèn comenchì.*

- *Je demande votre attention, s'il vous plaît.*

- *Maintenant que nous sommes tous là, nous pouvons commencer.*

- *Chiedo la vostra attenzione, per favore.*

- *Ora che siamo tutti presenti, possiamo cominciare.*